



## Международная конвенция о ликвидации всех форм расовой дискриминации

Distr.: General  
6 April 2010  
Russian  
Original: English

---

### Комитет по ликвидации расовой дискриминации

Семьдесят шестая сессия

15 февраля – 12 марта 2010 года

### Рассмотрение докладов, представленных государствами-участниками в соответствии со статьей 9 Конвенции

#### Заключительные замечания Комитета по ликвидации расовой дискриминации

#### Япония

1. Комитет рассмотрел объединенные третий-шестой доклады Японии (CERD/C/JPN/3-6) на своих 1988-м и 1989-м заседаниях (CERD/C/SR.1988 и CERD/C/SR.1989), состоявшихся 24 и 25 февраля 2010 года. На своем 2004-м заседании (CERD/C/SR.2004), состоявшемся 9 марта 2010 года, он принял следующие заключительные замечания.

#### А. Введение

2. Комитет приветствует представление государством-участником третьего-шестого периодических докладов. Он выражает свою признательность за конструктивный диалог, проведенный с многочисленной делегацией, письменные ответы, представленные на перечень вопросов (CERD/C/JPN/Q/6), и устные ответы на вопросы, заданные членами Комитета, которые вместе позволили лучше понять порядок осуществления прав, закрепленных в Конвенции. Отмечая, что доклад государства-участника был представлен со значительным опозданием, Комитет просит государство-участник помнить о сроках, установленных для представления будущих докладов, с тем чтобы соблюсти свои обязательства по Конвенции.

#### В. Позитивные аспекты

3. Комитет с интересом отмечает принятую государством-участником экспериментальную программу переселения мьянмарских беженцев (2010 года).

4. Комитет приветствует поддержку государством-участником Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов (сентябрь 2007 года).
5. Комитет поздравляет государство-участник с признанием народности айну коренным народом (2008 год) и с интересом отмечает создание Совета по политике в интересах айну (2009 год).
6. Комитет с признательностью отмечает принятие положений против размещения незаконной и вредной информации в Интернете, включая пересмотренное руководство по вопросам, касающимся диффамации и конфиденциальности (2004 год), Закон об ограничении ответственности провайдера (2002 год) и Типовые положения о контрактах, связанных с мерами против незаконной и вредной информации (2006 год).

### **С. Аспекты, вызывающие обеспокоенность, и рекомендации**

7. Комитет с обеспокоенностью отмечает, что государством-участником не было представлено достаточной информации о конкретных мерах по осуществлению его предыдущих заключительных замечаний (CERD/C/304/Add.114), и выражает сожаление по поводу их в целом ограниченного осуществления, как и вообще всей Конвенции.

**Государству-участнику рекомендуется выполнять все рекомендации и решения, направляемые ему Комитетом, и предпринимать все необходимые шаги с целью обеспечения того, чтобы положения национального законодательства содействовали эффективному осуществлению Конвенции.**

8. Отмечая действующие общенациональные и местные положения, гарантирующие равенство перед законом, включая статью 14 Конституции, Комитет, тем не менее, подчеркивает, что признаки дискриминации, перечисленные в статье 1 Конвенции, охвачены не в полной мере. Кроме того, хотя Комитет выражает сожаление в связи с толкованием государством-участником расовой дискриминации по признаку происхождения, он воодушевлен информацией о предпринятых государством-участником шагах в духе Конвенции с целью предупреждения и ликвидации дискриминации буракуминов (статья 1).

**Комитет подтверждает позицию, высказанную в общей рекомендации XXIX (2002 года) о том, что "термин "родовое происхождение"... имеет значение и применение, которые дополняют другие запрещенные основания для дискриминации", и "что дискриминация по признаку "родового происхождения" включает в себя дискриминацию в отношении членов общин на основе форм социальной стратификации... и аналогичных систем наследуемого статуса, которые сводят на нет равное осуществление ими прав человека или препятствуют ему". Кроме того, Комитет подтверждает, что термин "происхождение" в пункте 1 статьи 1 относится не только к "расе" и что дискриминация по признаку происхождения полностью охвачена статьей 1 Конвенции. Поэтому Комитет настоятельно призывает государство-участник принять всеобъемлющее определение расовой дискриминации в соответствии с Конвенцией.**

9. Комитет отмечает высказанное государством-участником мнение о том, что в национальном антидискриминационном законе нет необходимости, и

обеспокоен тем, что вследствие этого отдельные лица или группы лиц не могут в случае дискриминации отстаивать свои права в суде (статья 2).

**Комитет подтверждает рекомендацию, содержащуюся в его предыдущих заключительных замечаниях (пункт 10), и настоятельно призывает государство-участник рассмотреть возможность принятия конкретного закона, запрещающего прямую и косвенную расовую дискриминацию в соответствии со статьей 1 Конвенции и охватывающего все права, защищаемые Конвенцией. Он также рекомендует государству-участнику обеспечить, чтобы сотрудники правоохранительных органов, к которым обращаются с жалобами на расовую дискриминацию, имели надлежащий опыт и полномочия для принятия мер в отношении виновных и защиты жертв дискриминации.**

10. С интересом отмечая, что государство-участник проводило консультации и неформальные слушания с неправительственными организациями и другими группами при подготовке доклада, Комитет выражает сожаление в связи с ограниченностью возможностей сбора информации и обмена ею с такими организациями и группами.

**Комитет отмечает положительный вклад в сферу прав человека и роль, которую играют неправительственные организации (НПО) в Японии, и рекомендует государству-участнику обеспечить эффективное участие НПО в процессе консультаций во время подготовки следующего периодического доклада.**

11. Комитет принимает к сведению представленную государством-участником информацию о демографическом составе населения, но выражает сожаление в связи с тем, что имеющиеся данные не позволяют надлежащим образом понять и оценить положения уязвимых групп в государстве-участнике.

**В соответствии с пунктами 10 и 12 своих пересмотренных руководящих принципов подготовки докладов (CERD/C/2007/1), а также своими общими рекомендациями VIII (1990 год) о толковании статьи 1 Конвенции и XXX (2004 год) о дискриминации неграждан Комитет рекомендует государству-участнику провести исследование по вопросу о широко распространенных языках, родном языке или других показателях разнородности населения вместе с информацией социальных опросов на основе добровольной самоидентификации, при полном уважении конфиденциальности и анонимности соответствующих лиц, с целью оценки состава и положения групп в рамках определения, содержащегося в статье 1 Конвенции. Комитет также рекомендует государству-участнику представить в своем следующем периодическом докладе обновленные дезагрегированные данные о негражданах.**

12. Принимая во внимание намерение государства-участника рассмотреть возможность создания национального правозащитного учреждения в соответствии с Парижскими принципами (резолюция 48/134 Генеральной Ассамблеи), Комитет выражает сожаление в связи с отменой предложенного проекта закона о защите прав человека, который содержал положения о создании комиссии по правам человека, а также в связи с задержками и общим отсутствием конкретных мер и сроков в отношении создания независимого национального правозащитного учреждения. Комитет также с обеспокоенностью отмечает отсутствие всестороннего и эффективного механизма рассмотрения жалоб (статья 2).

Комитет рекомендует государству-участнику разработать и принять закон о защите прав человека и оперативно создать юридический механизм рассмотрения жалоб. Он также настоятельно призывает его создать предусмотренное Парижскими принципами независимое учреждение по правам человека, которое было бы в достаточной мере обеспечено финансовыми средствами и соответствующими кадрами и имело широкий правозащитный мандат, наряду с конкретным мандатом в отношении современных форм дискриминации.

13. Принимая к сведению объяснения, представленные государством участником, Комитет обеспокоен оговорками государства-участника по пунктам а) и б) статьи 4 Конвенции. Комитет также с обеспокоенностью отмечает, что продолжают иметь место прямые и грубые заявления и действия в отношении групп людей, включая детей, посещающих корейские школы, а также опасные и расистские выражения и нападки через Интернет, направленные, в частности, на буракуминов (пункты а) и б) статьи 4).

Комитет подтверждает свое мнение о том, что запрещение распространения идей, основанных на расовом превосходстве или ненависти, совместимо с правом на свободу убеждений и их свободное выражение, и в этом отношении рекомендует государству-участнику изучить необходимость сохранения своих оговорок в отношении пунктов а) и б) статьи 4 Конвенции с целью ограничения их рамок, а лучше – их снятия. Комитет напоминает о том, что пользование правом на свободу выражения мнений налагает особые обязательства и особую ответственность, в частности обязательство не распространять расистские идеи, и призывает государство-участник вновь принять к сведению высказанные Комитетом общие рекомендации VII (1985 года) и XV (1993 года), в соответствии с которыми статья 4 является обязательной, учитывая несамообеспечительный характер ее положений. Он рекомендует государству-участнику:

а) восполнить законодательный пробел с целью полного осуществления положений статьи 4 о недопущении дискриминации;

б) обеспечить эффективное применение соответствующих положений конституционного, гражданского и уголовного права, в том числе посредством принятия дополнительных мер по недопущению ненавистнических и расистских выступлений и, в частности, активизации усилий по их расследованию и наказанию виновных;

в) активизировать просветительские и пропагандистские кампании против распространения расистских идей и с целью предупреждения совершения преступлений по расовым мотивам, включая высказывания, разжигающие ненависть и расистскую пропаганду в Интернете.

14. Отмечая меры, принимаемые государством-участником с целью изучения прав человека государственными должностными лицами, Комитет вновь выражает свою обеспокоенность, высказанную в прежних заключительных замечаниях (пункт 13) о том, что должностные лица продолжают выступать с дискриминационными заявлениями, и выражает сожаление в связи с непринятием властями в этом отношении административных или правовых мер, что противоречит пункту с) статьи 4 Конвенции. Он также обеспокоен тем, что действующие законы о диффамации, оскорблении и запугивании, предусматривающие наказания за заявления, прямо не касаются расовой дискриминации и применяются

лишь в тех случаях, когда конкретным лицам причиняется ущерб (статьи 4 с) и 6).

**Комитет подтверждает свою рекомендацию о том, чтобы государство-участник решительно осуждало и выступало против любых заявлений должностных лиц общенационального или местного уровня, которые допускают расовую дискриминацию или подстрекают к ней, и чтобы оно активизировало свои усилия по пропаганде прав человека среди политических деятелей и государственных должностных лиц. Оно также рекомендует, чтобы государство-участник срочно приняло закон, прямо запрещающий расистские и ксенофобные заявления и гарантирующий доступ к эффективной защите и средствам правовой защиты от расовой дискриминации в компетентных национальных судах. Комитет также рекомендует государству-участнику принять необходимые меры с целью недопущения таких инцидентов в будущем и организовать надлежащее изучение прав человека, в том числе конкретно вопросов расовой дискриминации, всеми гражданскими служащими, сотрудниками правоохранительных и административных органов, а также широкими кругами населения.**

15. Отмечая, что судебные посредники по семейным искам не имеют каких-либо государственных директивных полномочий, Комитет выражает обеспокоенность в связи с тем фактом, что квалифицированные специалисты, не являющиеся гражданами, не могут участвовать в урегулировании споров в качестве посредников. Он также отмечает, что никаких данных об участии неграждан в жизни общества представлено не было (статья 5).

**Комитет рекомендует государству-участнику пересмотреть свою позицию, с тем чтобы разрешить негражданам, рекомендованным в качестве кандидатов в посредники, работать в семейных судах. Он также рекомендует ему представить в своем следующем докладе информацию о праве на участие неграждан в жизни общества.**

16. С интересом отмечая рост в государстве-участнике числа жителей, не являющихся японцами, в том числе ходатайствующих о натурализации, Комитет подтверждает мнение, высказанное в его предыдущих заключительных замечаниях (пункт 18), о том, что фамилия конкретного человека является одним из основополагающих элементов культурной и этнической самобытности, который должен уважаться. В этой связи Комитет выражает обеспокоенность в связи с тем, что в целях натурализации заявители продолжают менять свои фамилии, опасаясь дискриминации, а не по своему свободному выбору (статья 5).

**Комитет рекомендует государству-участнику разработать подход, в рамках которого уважалась бы самобытность ходатайствующих о натурализации лиц, не являющихся японскими гражданами, и чтобы должностными лицами в бланках заявлений и публикациях, связанных с процессом натурализации, не использовались формулировки, подталкивающие заявителей к тому, чтобы они брали японские фамилии и пользовались японской транскрипцией, опасаясь неблагоприятных последствий или дискриминации.**

17. Принимая к сведению пересмотренный Закон о предупреждении супружеского насилия и защите жертв (2007 года), который распространяет меры защиты на лиц независимо от их гражданства и усиливает роль местных органов власти, Комитет с обеспокоенностью отмечает наличие препятствий при доступе к механизмам подачи жалоб и службам защиты, с которыми сталкиваются

женщины, ставшие жертвами насилия в семье и сексуального насилия. Он с особой озабоченностью отмечает, что изменения, внесенные в Закон о регулировании иммиграции (2009 года), создают трудности для женщин-иностранок, пострадавших от насилия в семье. Он также выражает сожаление по поводу недостаточности представленной информации и данных о распространенности насилия в отношении женщин (статья 5).

**В соответствии со своей общей рекомендацией XXV (2000 года) о гендерных аспектах расовой дискриминации, Комитет рекомендует государству-участнику принять все необходимые меры для устранения явлений, связанных с двойной дискриминацией, в частности в отношении женщин и детей из уязвимых групп населения. Он также подтверждает свою прежнюю рекомендацию (пункт 22) о том, чтобы государство-участник собрало данные и изучило меры по недопущению расовой дискриминации на гендерной почве, включая насилие.**

18. Признавая позицию государства-участника по системе регистрации семей и принимая к сведению внесенные в законодательство изменения с целью защиты личной информации (2008 год), Комитет вновь выражает обеспокоенность в связи с существующими в этой системе трудностями и сохранением практики вмешательства в частную жизнь, в основном буракуминов (статьи 2 и 5).

**Комитет рекомендует принять более жесткий закон, предусматривающий меры наказания, запрещающий использование системы регистрации семей в дискриминационных целях, особенно в сфере занятости, брака и жилищном секторе, с тем чтобы эффективно защищать частную жизнь индивидов.**

19. С интересом отмечая признание государством-участником дискриминации в отношении буракуминов социальной проблемой и достижения в рамках Закона о специальных мерах в отношении дова, Комитет обеспокоен тем, что следующие условия, согласованные между государством-участником и организациями бураку после прекращения действия специальных мер в отношении дова в 2002 году, на сегодняшний день не выполнены: полное осуществление Конвенции; принятие закона о защите прав человека и закона о поощрении образования в области прав человека. Комитет выражает сожаление по поводу отсутствия какого-либо государственного органа, специально уполномоченного заниматься делами, связанными с дискриминацией в отношении буракуминов, и отмечает отсутствие какой-либо единой концепции, которую использовало бы государство-участник в своих контактах с буракуминами и при осуществлении соответствующей политики. Кроме того, Комитет с обеспокоенностью отмечает, что, хотя социально-экономический разрыв между буракуминами и другими группами населения для некоторых буракуминов сократился, например, в отношении физической живой среды и образования, дискриминация сохраняется в таких сферах жизни общества, как занятость, брак, жилищный сектор и земельные активы. Он также выражает сожаление в связи с отсутствием показателей, которые позволяли бы измерять прогресс с точки зрения положения буракуминов (статьи 2 и 5).

**Комитет рекомендует государству-участнику:**

**а) поручить конкретному правительственному агентству или комитету заниматься делами бураку;**

**б) выполнить обязательства, принятые по истечении срока действия Закона о специальных мерах;**

с) провести консультации с соответствующими лицами с целью принятия четкого и единого определения буракуминов;

д) дополнить программы улучшения условий жизни буракуминов усилиями по изучению и пропаганде прав человека при участии широкой общественности, особенно в районах проживания общин бураку;

е) представить статистические показатели, отражающие положение дел и прогресс в осуществлении вышеуказанных мер;

ф) принять во внимание общую рекомендацию № XXXII (2009 года) об особых мерах, включая предложение, чтобы действие особых мер было прекращено, когда будет достигнуто устойчивое равенство между группами бенефициаров и другими группами населения.

20. Приветствуя признание айну коренной народностью и с интересом отмечая меры, свидетельствующие о решимости государства-участника, включая учреждение рабочей группы с целью создания символического публичного фонда и другой группы по проведению обзора положения айну за пределами Хоккайдо, Комитет выражает свою обеспокоенность в связи с:

а) недостаточной представленностью народности айну в консультативных форумах и в Консультативной группе видных деятелей;

б) отсутствием какого-либо национального обследования по развитию прав народности айну и улучшению их социального положения на Хоккайдо;

с) ограниченным прогрессом, достигнутым на сегодняшний день в отношении осуществления Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов (статьи 2 и 5).

**Комитет рекомендует предпринять дополнительные шаги вместе с представителями айну, с тем чтобы результатом консультаций стали стратегии и программы с четкими и целевыми планами действий, обеспечивающими права айну, и активизировать участие представителей айну в консультациях. Он также рекомендует государству-участнику рассмотреть, в консультации с представителями айну, возможность учреждения третьей рабочей группы с целью изучения и осуществления таких международных обязательств, как Декларация Организации Объединенных Наций о правах коренных народов. Он настоятельно призывает государство-участник провести общенациональное обследование условий жизни айну на Хоккайдо и рекомендует государству-участнику принять во внимание общую рекомендацию XXIII (1997 года). Комитет также рекомендует государству-участнику рассмотреть возможность ратификации Конвенции Международной организации труда № 169 (1989 года) о коренных народах и народах, ведущих племенной образ жизни в независимых странах.**

21. Подчеркивая, что ЮНЕСКО признала ряд языков рюкю (2009 год), а также уникальность этнического происхождения, истории, культуры и традиций жителей Окинавы, Комитет выражает сожаление в связи с подходом государства-участника к вопросу о должном признании своеобразия Окинавы и заявляет о своей обеспокоенности сохранением дискриминации, от которой страдают жители Окинавы. Он также подтверждает анализ, сделанный Специальным докладчиком по вопросу о современных формах расизма, в соответствии с которым несоразмерная концентрация военных баз на Окинаве отрицательно ска-

зывается на обеспечении экономических, социальных и культурных прав жителей (статьи 2 и 5).

**Комитет рекомендует государству-участнику провести широкие консультации с окинавскими представителями с целью мониторинга дискриминации, от которой страдают жители Окинавы, с тем чтобы поощрять их права и принять надлежащие меры и стратегии защиты.**

22. Комитет с признательностью отмечает усилия государства-участника по содействию обучению групп меньшинств, включая использование двуязычных консультантов и подготовку справочников для принятых на учебу на семи языках, но выражает сожаление в связи с отсутствием информации об осуществлении конкретных программ с целью преодоления расизма в системе образования. Кроме того, Комитет выражает сожаление по поводу аспектов, имеющих дискриминационные последствия для образования детей, в частности:

а) отсутствия надлежащих возможностей у детей айну или детей других национальных групп обучаться на родном языке или изучать его;

б) того факта, что принцип обязательного образования в полной мере не распространяется на детей иностранцев в государстве-участнике в соответствии со статьей 5 е) v) Конвенции, статьей 28 Конвенции о правах ребенка и пунктом 2 статьи 13 Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах, участницей которых Япония является;

с) препятствий в отношении аккредитации школ и эквивалентности учебных программ, а также поступления в вузы;

д) иного отношения к школам для иностранцев и потомков корейцев и китайцев, проживающих в государстве-участнике, в том, что касается государственной помощи, субсидий и налоговых льгот;

е) подхода некоторых политических деятелей, предполагающего исключение северокорейских школ из нынешних предложений о законодательных изменениях в государстве-участнике, направленных на то, чтобы сделать обучение в средней школе бесплатным в государственных и частных средних школах, технических колледжах и различных заведениях, учебная программа которых сопоставима с учебными программами средних школ (статьи 2 и 5).

**С учетом своей общей рекомендации (XXX) (2004 года) о дискриминации неграждан Комитет рекомендует государству-участнику добиться исключения дискриминации при предоставлении возможностей получения образования, а также того, чтобы ни один ребенок, проживающий на территории государства-участника, не сталкивался с трудностями в связи с приемом в школу и получением обязательного образования. В этой связи он также рекомендует государству-участнику провести исследование множества школьных систем для иностранцев и изучить вопрос о предпочтительности альтернативных режимов, которые устанавливались бы вне национальной системы государственных школ. Комитет рекомендует государству-участнику рассмотреть вопрос о предоставлении группам меньшинств надлежащих возможностей обучения на родном языке или изучения родного языка и предлагает государству-участнику рассмотреть возможность присоединения к Конвенции ЮНЕСКО о борьбе с дискриминацией в области образования.**



23. Комитет с признательностью отмечает прогресс в процессе определения статуса беженца, но вновь выражает свою обеспокоенность в связи с тем, что, согласно некоторым сообщениям, к просителям убежища из определенных стран применяются различные преференционные стандарты и что просители убежища, имеющие различное происхождение и нуждающиеся в международной защите, принудительно возвращаются в ситуации риска. Комитет также выражает свою обеспокоенность в связи с проблемами, признаваемыми самими беженцами, включая отсутствие надлежащего доступа к информации о порядке получения убежища, недостаточное понимание процедур, вопросы языка/общения и культурную разобщенность, в том числе непонимание общественностью проблем беженцев (статьи 2 и 5).

**Комитет подтверждает свою рекомендацию о том, чтобы государство-участник приняло необходимые меры для предоставления всем беженцам стандартизированных процедур получения убежища и равного обращения со стороны государственных служб. В этой связи он также рекомендует государству-участнику обеспечить всем просителям убежища право, в частности, на надлежащий уровень жизни и медицинскую помощь. Комитет также настоятельно призывает государство-участник обеспечить в соответствии с подпунктом b) статьи 5 Конвенции, чтобы никто принудительно не высылался в какую-либо страну, если есть серьезные основания полагать, что там может возникнуть угроза для его жизни или здоровья. В этой связи Комитет рекомендует государству-участнику стремиться к сотрудничеству с Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев.**

24. Комитет выражает свою обеспокоенность случаями конфликтных отношений между японцами и неяпонцами, и в частности случаями отказов по признаку гражданства в доступе в такие места и к таким службам, предназначенным для общественного пользования, как рестораны, семейные общественные бани, магазины и отели, в нарушение положений пункта f) статьи 5 Конвенции (статьи 2 и 5).

**Комитет рекомендует государству-участнику противодействовать такому распространенному отношению посредством ориентированной на население в целом просветительской деятельности и принять национальный закон, делающий отказ в доступе в места, открытые для населения, неправомерным.**

25. Комитет обеспокоен тем, что государство-участник предпринимает мало мер по пересмотру учебников, с тем чтобы они содержали точную информацию относительно вклада в жизнь японского общества групп, защищаемых Конвенцией (статья 5).

**Комитет рекомендует государству-участнику провести пересмотр существующих учебников, с тем чтобы они лучше отражали культуру и историю меньшинств, а также поощрять издание книг и других публикаций об истории и культуре меньшинств, в том числе на языках, на которых они говорят. В частности, он рекомендует государству-участнику поддерживать обучение на языках айну и рюкю в системе обязательного образования.**

26. Отмечая такие меры по борьбе с расовыми предрассудками, принятые государством-участником, как создание консультативных бюро по правам человека и изучение и пропаганда прав человека, Комитет, как и прежде, обеспокоен

отсутствием конкретной информации о средствах массовой информации и включении прав человека в программы теле- и радиовещания (статья 7).

**Комитет рекомендует государству-участнику активизировать общественно-просветительские и пропагандистские кампании, учебными задачами которых являются, в частности, терпимость и уважение, и обеспечить надлежащее освещение в средствах массовой информации вопросов, касающихся уязвимых групп населения, включая граждан и неграждан, с целью ликвидации расовой дискриминации. Комитет также рекомендует государству-участнику уделять особое внимание роли средств массовой информации в улучшении качества образования в области прав человека и усилить меры по борьбе с расовыми предрассудками, ведущими к расовой дискриминации, в средствах массовой информации и в печати. Кроме того, он рекомендует, чтобы в рамках обучения и профессиональной подготовки журналистов и лиц, работающих в секторе средств массовой информации, большее внимание уделялось расовой дискриминации.**

27. Памятуя о неделимости всех прав человека, Комитет предлагает государству-участнику рассмотреть возможность ратификации тех международных договоров по правам человека, которые оно еще не ратифицировало, в частности договоров, положения которых непосредственным образом касаются вопроса расовой дискриминации, таких как Международная конвенция о защите прав всех трудящихся мигрантов и членов их семей (1990 года), Конвенция МОТ № 111 (1958 года) о дискриминации в области труда и занятий, Конвенция о статусе апатридов, Конвенция о сокращении безгражданства и Конвенция о предупреждении преступления геноцида и наказании за него.

28. С учетом своей общей рекомендации XXXIII (2009 года) о последующих мерах в связи с Конференцией по обзору Дурбанского процесса Комитет рекомендует государству-участнику в ходе осуществления Конвенции в своей внутренней правовой системе исходить из положений Дурбанской декларации и Программы действий, принятых в сентябре 2001 года Всемирной конференцией по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, а также Итогового документа Конференции по обзору Дурбанского процесса, состоявшейся в Женеве в апреле 2009 года. Комитет просит государство-участник включить в свой следующий периодический доклад конкретную информацию о планах действий и других мерах, принятых для осуществления Дурбанской декларации и Программы действий на национальном уровне.

29. Комитет предлагает государству-участнику рассмотреть возможность того, чтобы сделать факультативное заявление, предусмотренное в статье 14 Конвенции, признав компетенцию Комитета получать и рассматривать индивидуальные сообщения.

30. Принимая к сведению позицию государства-участника, Комитет рекомендует государству-участнику ратифицировать поправки к пункту 6 статьи 8 Конвенции, принятые 15 января 1992 года на четырнадцатом совещании государств-участников и утвержденные Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 47/111. В этой связи Комитет ссылается на резолюции 61/148 и 62/243 Генеральной Ассамблеи, в которой Ассамблея самым решительным образом призвала государства – участники Конвенции ускорить свои внутренние процедуры ратификации этой поправки и незамедлительно направить Генеральному секретарю письменное уведомление о своем согласии с этой поправкой.

31. Комитет рекомендует государству-участнику обеспечивать быстрый и беспрепятственный доступ общественности к своим докладам на момент их представления, а также публиковать замечания Комитета по этим докладам на официальном языке и, по мере необходимости, на все других используемых языках.

32. Отмечая, что государство-участник представило свой базовый документ в 2000 году (HRI/CORE/1/Add.111), Комитет предлагает государству-участнику представить обновленный вариант указанного документа в соответствии с согласованными руководящими принципами представления докладов в рамках международных договоров о правах человека, в частности с руководящими принципами подготовки общего базового документа, которые были приняты на пятом межкомитетском совещании правозащитных органов, состоявшемся в июне 2006 года (HRI/MC/2006/3).

33. В соответствии с пунктом 1 статьи 9 Конвенции и правилом 65 его правил процедуры с поправками Комитет просит государство-участник в течение одного года с момента принятия настоящих заключительных замечаний представить информацию о последующих мерах в связи с рекомендациями, содержащимися в пунктах 12, 20 и 21 выше.

34. Комитет также хотел бы обратить внимание государства-участника на важное значение рекомендаций, содержащихся в пунктах 19, 22 и 24, и просит государство-участник в своем следующем периодическом докладе представить подробную информацию о конкретных мерах, принятых для осуществления этих рекомендаций.

35. Комитет рекомендует государству-участнику представить свои седьмой, восьмой и девятый периодические доклады, подлежащие представлению 14 января 2013 года, с учетом руководящих принципов подготовки документа по КЛРД, принятых Комитетом на его семьдесят первой сессии (CERD/C/2007/1), и рассмотреть в них все вопросы, затронутые в настоящих заключительных замечаниях.